YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kolmas jaosto)
16 päivänä tammikuuta 1997 *

Asiassa C-273/95,

jonka Pretura circondariale di Verona, sezione distaccata di Isola della Scala (Italia), on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa

Impresa Agricola Buratti Leonardo, Pierluigi e Livio

vastaan

Tabacchicoltori Associati Veneti Soc. coop. arl (TAV),

ennakkoratkaisun raakatupakka-alalle säädetyn palkkiojärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 1 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3478/92 (EYVL L 351, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna tupakka-alalla sovellettavista maatalouden muuntokursseista 17 päivänä joulukuuta 1993 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 3477/93 (EYVL L 317, s. 30), 10 ja 11 artiklan tulkinnasta,

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kolmas jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. C. Moitinho de Almeida (esittelevä tuomari) sekä tuomarit C. Gulmann ja J.-P. Puissochet,

* Oikeudenkäyntikieli: italia.

julkisasiamies: M. B. Elmer,
kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

— Impresa Agricola Buratti Leonardo, Pierluigi e Livio, edustajinaan asianajajat E. Cappelli ja P. De Caterini, Rooma, sekä asianajaja C. Fratta Pasini, Verona,

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehinään oikeudellinen neuvonantaja E. de March ja oikeudellisen yksikön virkamies G. Berscheid,

ottaen huomioon suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen,

kuultuaan asianosaisten esittämät suulliset huomautukset 12.9.1996 pidetyssä istunnossa,

kuultuaan julkisasiamiehen 14.11.1996 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Pretura circondariale di Verona, sezione distaccata di Isola della Scala, on esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle 27.7.1995 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 9.8.1995 ja jota on täydennetty 4.9.1995 tehdyllä päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 12.9.1995, EY:n perustamis-

sopimuksen 177 artiklan nojalla ennakkoratkaisukysymyksen raakatupakka-alalle säädetyn palkkiojärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 1 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3478/92 (EYVL L 351, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna tupakka-alalla sovellettavista maatalouden muuntokursseista 17 päivänä joulukuuta 1993 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 3477/93 (EYVL L 317, s. 30), 10 ja 11 artiklan tulkinnasta.

2 Tämä kysymys on esitetty asiassa, jossa kantajana on yksittäinen tupakantuottaja Impresa Agricola Buratti Leonardo, Pierluigi e Livio (jäljempänä Buratti) ja vastaajana tupakantuottajien ryhmittymä Tabacchicoltori Associati Veneti Soc. coop. arl (jäljempänä TAV), johon kantaja kuuluu, ja jossa on kyse päivämäärästä, joka on otettava perustaksi määrättäessä jalostuspalkkion määrään sovellettavaa maatalouden muuntokurssia.

3 Raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2075/92 (EYVL L 215, s. 70) on muutettu olennaisesti raakatupakka-alan markkinoita koskevaa yhteisön järjestelmää. Näiden markkinoiden vakauttamiseksi ja asianomaisen maatalousväestön kohtuullisen elintason turvaamiseksi asetuksessa N:o 2075/92 on perustettu erityisesti palkkiojärjestelmä (I osasto) ja tuotannon rajoittamista koskeva järjestelmä (II osasto) vuodesta 1993 vuoteen 1997.

4 Asetuksen N:o 2075/92 kuudennessa perustelukappaleessa todetaan, että palkkiojärjestelmän tehokas hallinta voidaan varmistaa viljelijän ja jalostusyrityksen välisillä viljelysopimuksilla, jotka takaavat samalla kertaa sekä vakaan menekin viljelijöille että säännölliset toimitukset jalostusyrityksille. Jalostusyritys maksaa tuottajalle palkkion sopimuksen kohteena olevan ja laatuvaatimukset täyttävän tupakan toimitushetkellä, millä toisaalta tuetaan tupakanviljelijöitä ja toisaalta helpotetaan palkkiojärjestelmän hallintaa.

5 Asetuksen N:o 2075/92 5 artiklan c kohdan mukaan palkkion myöntämisen edellytyksenä on muun muassa se, että "tuottaja toimittaa tupakanlehdet ensimmäisen jalostusasteen yritykselle viljelysopimuksen perusteella".

6 Asetuksen N:o 2075/92 6 artiklassa todetaan seuraavaa:

"1. Viljelysopimus sisältää vähintään, että:

— ensimmäisen jalostusasteen yritys sitoutuu maksamaan viljelijälle toimitushetkellä ostohinnan lisäksi palkkion suuruisen summan sopimuksen kohteena olevasta ja todella toimitetusta määrästä,

— viljelijä sitoutuu toimittamaan esijalostuslaitokselle laatuvaatimusten mukaista raakatupakkaa.

2. Toimivaltainen toimielin korvaa palkkiosumman ensimmäisen jalostusasteen yritykselle sen jälkeen, kun sille on esitetty tositteet viljelijän tupakkatoimituksesta ja 1 kohdassa tarkoitetun summan maksamisesta."

7 Lisäksi asetuksen N:o 2075/92 12 artiklan 1 kohdassa täsmennetään seuraavaa:

"Tarjonnan keskittämiseksi ja sen mukauttamiseksi laadullisesti markkinoiden tarpeisiin myönnetään erityistukena 10 prosenttia palkkion määrästä, jos viljelysopimukset solmitaan ensimmäisen jalostusasteen yrityksen ja hyväksytyn tuottajaryhmittymän välillä ja kyseisten sopimusten kohteena olevat toimitukset kattavat sanotun ryhmittymän jäsenten kokonaistuotannon."

8 Asetuksessa N:o 3478/92 säännellään raakatupakka-alalle säädetyn palkkiojärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä etenkin sitä varten, "että kansallisessa valuutassa ilmaistuna palkkion on oltava sama kaikille tietyn ajanjakson aikana tupakkansa jalostajille toimittaville tuottajille ja että käytettävä muuntokurssi on se, jota sovellettiin kyseisen markkinointikauden alkaessa" (yhdeksäs perustelukappale).

9 Asetuksen 2 artiklan 1 ja 2 kohdassa todetaan seuraavaa:

"1. Asetuksen (ETY) N:o 2075/92 5 artiklan c kohdassa tarkoitettu viljelysopimus on tehtävä tuottajan tai tuottajaryhmittymän sekä sen jalostusyrityksen kesken, joka suorittaa tupakalle ensiasteen jalostus- ja kauppakunnostustoimenpiteet.

2. Viljelysopimus on tehtävä lajikeryhmittäin. Se velvoittaa jalostusyrityksen ottamaan tupakanlehtitoimituksia vastaan sopimuksessa säädetyn määrän ja tuottajan tai tuottajaryhmittymän toimittamaan jalostusyritykselle tämän määrän tosiasiallisen tuotantonsa rajoissa."

10 Asetuksen N:o 3478/92 10 artiklassa täsmennetään seuraavaa:

"Jalostusyrityksen on maksettava tuottajalle palkkion suuruinen summa yhden kuukauden määräajassa kunkin sopimuksen mukaisen toimituksen päättymisestä."

11 Lopuksi asetuksen N:o 3478/92 11 artiklassa säädetään sen alkuperäisessä muodossa seuraavaa:

"Palkkion ja palkkiosta maksettavan ennakon määrän kansalliseksi valuutaksi muuntamiseen sovellettava maatalouden muuntokurssi on satovuoden joulukuun 31 päivään asti tapahtuvien toimitusten osalta se, joka oli voimassa kyseisen vuoden elokuun 1 päivänä, ja tämän jälkeen tapahtuvien toimitusten osalta se, joka on voimassa satovuotta seuraavan vuoden tammikuun 1 päivänä. Jalostusyrityksen on maksettava palkkio tuottajalle sen jäsenvaltion valuutassa, jonka alueelta tupakka on korjattu."

12 Asetuksen 11 artiklan ensimmäinen virke on kumottu asetuksen N:o 3477/93 6 artiklalla, jolla selvyyden vuoksi koottiin yhteen sovellettavat erityissäännökset uuden yhteisen markkinajärjestelyn perustamisen jälkeen. Asetuksen N:o 3477/93 1 artiklassa todetaan lähes saman sanamuodon mukaisesti kuin asetuksen N:o 3478/92 aikaisemmassa 11 artiklassa seuraavaa:

"Asetuksen (ETY) N:o 2075/92 3 artiklassa tarkoitetun palkkion ja palkkion ennakkomaksun määrän muuntamiseksi kansalliseksi valuutaksi sovellettava maatalouden muuntokurssi on satovuoden elokuun 1 päivänä voimassa oleva kurssi kyseisen vuoden joulukuun 31 päivään mennessä tapahtuvien toimitusten osalta ja seuraavan vuoden tammikuun 1 päivänä voimassa oleva kurssi myöhempien toimitusten osalta."

13 Buratti on taloudellisesti merkittävän kokoinen maatalousyritys, jonka kotipaikka on Sossano (Italia) ja jonka pääasiallisena toimintana on Bright-tupakkalajikkeen viljely. Buratti on jäsenenä TAV-nimisessä osuuskunnassa, joka on tupakantuottajien ryhmittymä, joka on tehnyt satovuoden 1993—1994 sadon osalta viljelysopimuksen jäsentensä kokonaistuotannosta Cooperativa Tabacchi Veronan (jäljempänä CTV) kanssa, joka on ensimmäisen jalostusasteen yritys.

14 Täyttääkseen sopimusvelvoitteensa Buratti luovutti TAV:lle 88 529 kilogrammaa Bright-lajikkeen tupakkaa, jonka ryhmittymä toimitti CTV:lle jalostettavaksi.

15 On todettava, että ennakkoratkaisupyynnössä ei ole mitään tietoa tupakan toimittamiseen liittyvistä tosiseikoista. Yhteisöjen tuomioistuimelle toimitetuista kirjallisista huomautuksista kuitenkin ilmenee, että TAV:n jäsenet olivat luovuttaneet tupakan elokuun 1993 ja tammikuun 1994 väliseksi ajaksi varastoon, jonka CTV oli vastikkeetta vuokrannut TAV:lle Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolon (AIMA) eli palkkion maksamisesta vastaavan italialaisen interventioelimen valvonnassa. Luovuttamista koskevissa asiakirjoissa mainittiin nimenomaisesti, että "allekirjoittanut jalostusyritys (eli CTV) ilmoittaa, että tämä asiakirja ei tarkoita tupakan vastaanottamista". Lisäksi TAV:n ja CTV:n välinen tupakan luokittelua koskeva sopimus allekirjoitettiin vasta 28.1.1994. CTV:n arvonlisäveroilmoituksen mukaan omistusoikeus tupakkaan siirtyi oikeudellisesti CTV:lle 7.1. ja 31.1.1994.

16 Tupakan toimittamisen jälkeen CTV maksoi palkkion määrän TAV:lle soveltaen 1.8.1993 voimassa ollutta muuntokurssia määrän muuntamiseksi kansalliseksi valuutaksi. CTV:n mukaan silloin, kun toimitukset tapahtuivat tuottajaryhmittymän kanssa tehdyn viljelysopimuksen täyttämiseksi, sovellettavaa muuntokurssia määrättäessä huomioon otettavana ajankohtana ei ollut pidettävä sopimuksen mukaista toimitusta, joka oli sen mukaan tapahtunut tammikuussa 1994, vaan sen sijaan ryhmittymän jäsenten luovuttaman tupakan toimitusajankohtia vuoden 1993 toisella vuosipuoliskolla. CTV täsmensi, että tällä tavalla toimiessaan se oli noudattanut AIMA:n neuvoja, jotka perustuivat komission yksiköiden antamiin ohjeisiin.

17 TAV tiedusteli 14.4.1994 päivätyllä kirjeellään komission yksiköiltä, ovatko muuntokurssia ecu-Italian liira (ITL) sovellettaessa käytettävät päivämäärät todellakin 7.1. ja 31.1.1994.

18 PO VI:n pääjohtaja ilmoitti 26.5.1994 päivätyllä kirjeellään, että kun otetaan huomioon sovellettavat oikeussäännöt ja TAV:n mainitsemat seikat vaihtokurssia määrättäessä huomioon on otettava ne päivämäärät, jotka oli mainittu kunkin päivän luovutusasiakirjoissa.

19 Tämän kirjeen perusteella TAV peri ja jakoi jäsentensä kesken palkkion määrän laskettuna kansallisessa valuutassa 1.8.1993 voimassa olleen muuntokurssin mukaan. TAV siis maksoi Burattin toimittamasta 88 529 kilogrammasta vuoden 1993 sadon Bright-tupakkaa Burattille vähemmän kuin mitä se olisi joutunut maksamaan, jos olisi sovellettu 1.1.1994 voimassa ollutta muuntokurssia.

20 Buratti vaati turhaan erotusta TAV:ltä, minkä jälkeen se nosti 25.5.1995 kanteen TAV:tä vastaan Pretura circondariale di Veronassa ja vaati, että ryhmittymä velvoitettaisiin maksamaan sille 19 296 666 ITL loppuosana sitä palkkiota, joka sille olisi pitänyt maksaa 1.1.1994 voimassa olleen vaihtokurssin mukaan, laillisine korkoineen.

21 Oikeudenkäynnissä kansallisessa tuomioistuimessa TAV pysyi kannassaan, jonka mukaan muuntokurssia määrättäessä huomioon otetaan se päivämäärä, jolloin tuottajat luovuttivat tupakan ryhmittymälleen.

22 Tässä tilanteessa Pretore di Verona päätti lykätä asian käsittelyä ja esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavan kysymyksen:

"Onko asetuksen (ETY) N:o 3478/92 säännöksiä ja erityisesti sen 10 ja 11 artiklan säännöksiä tulkittava siten, että jalostuspalkkioon sovellettavaa maatalouden muuntokurssia määrättäessä huomioon otetaan se päivämäärä, jolloin tuottajaryh-

mittymä toimittaa tupakan jalostusyritykselle, vai siten, että huomioon otetaan se päivämäärä, jolloin yksittäinen tuottaja luovuttaa tuotteen ryhmittymälle, ja mitä tarkoittaa käsite 'sopimuksen mukainen toimitus' kyseisissä säännöksissä?"

23 Asetuksen N:o 3478/92 11 artiklan ensimmäinen virke on kumottu ja korvattu asetuksen N:o 3477/93 1 artiklalla, kuten on todettu tämän tuomion 12 kohdassa, joten on käsitettävä, että kansallinen tuomioistuin haluaa kysymyksellään tietää, miten asetuksen N:o 3478/92 10 artiklassa mainittua käsitettä "sopimuksen mukainen toimitus" ja asetuksen N:o 3477/93 1 artiklassa mainittua käsitettä "toimitus" on tulkittava silloin, kun jalostusyritys on tehnyt viljelysopimuksen tuottajaryhmittymän kanssa.

24 Tältä osin on aluksi todettava, että käsite "toimitus" on yhteisön oikeuden käsite. Tällä käsitteellä on itse asiassa keskeinen osa raakatupakka-alan palkkiojärjestelmässä, ja sen avulla määritellään ostohinnan maksamista, palkkion maksamista tuottajalle, palkkion korvaamista jalostajalle sekä toimivaltaisten viranomaisten valvontatoimia koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

25 Asetuksen N:o 3478/92 10 artiklan mukaan jalostusyrityksen on maksettava tuottajalle ostohinta ja palkkion suuruinen summa yhden kuukauden määräajassa kunkin "toimituksen" päättymisestä. Lisäksi asetuksen N:o 3478/92 12 artiklassa täsmennetään, että tuottajille maksettujen palkkioiden määrä voidaan korvata jalostusyritykselle ainoastaan sellaisen valvontatodistuksen perusteella, jonka jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset antavat tarkastettuaan kaikki kyseisen yrityksen yhdestä sadosta vastaanottamat "toimitukset".

26 Tästä seuraa, että käsite "toimitus" ei voi riippua kansallisista siviili-, kauppa- tai vero-oikeudellisista määritelmistä. Jos asia olisi näin, yhteistä markkinajärjestelyä sovellettaisiin jäsenvaltioissa eri tavalla aloilla, jotka ovat erityisen tärkeitä tämän markkinajärjestelyn toiminnalle, eli palkkioiden maksamiselle asetetun määräajan, muuntokurssien määräämisen ja valvonnan toteuttamisen osalta.

27 Käsitteen sisällöstä on seuraavaksi todettava, että asetusten N:o 2075/92 ja 3478/92 säännökset, joissa käytetään käsitteitä "sopimuksen mukainen toimitus" ja "toimitus", koskevat jalostusyrityksen ja tuottajan tai tuottajaryhmittymän välisiä suhteita, eikä niillä ole merkitystä yksittäisten tuottajien ja sen ryhmittymän, johon ne kuuluvat, välisissä suhteissa.

28 Asetuksen N:o 2075/92 osalta on todettava, että sen 5 artiklan c kohdan mukaan palkkion myöntämisen edellytyksenä on nimenomaan se, että tuottaja "toimittaa" tupakanlehdet ensimmäisen jalostusasteen yritykselle viljelysopimuksen perusteella, kun taas 6 artiklan mukaan yksi osa viljelysopimusta on se, että viljelijä sitoutuu "toimittamaan" tupakan jalostusyritykselle. Lisäksi 12 artiklan 1 kohdassa rohkaistaan tuottajaryhmittymien perustamiseen myöntämällä erityistuki, jonka määrä on 10 prosenttia palkkion määrästä, jos viljelysopimukset tehdään ensimmäisen jalostusasteen yrityksen ja hyväksytyn tuottajaryhmittymän välillä ja jos kyseisten sopimusten kohteena olevat "toimitukset" kattavat sanotun ryhmittymän jäsenten kokonaistuotannon.

29 Asetuksen N:o 3478/92 osalta on todettava, että sen 2 artiklan 1 ja 2 kohdassa todetaan, että viljelysopimus on tehtävä "tuottajan tai tuottajaryhmittymän" sekä jalostusyrityksen kesken, ja sen mukaan viljelysopimus velvoittaa jalostusyrityksen ottamaan "tupakanlehtitoimituksia" vastaan sopimuksessa säädetyn määrän ja tuottajan tai tuottajaryhmittymän "toimittamaan" jalostusyritykselle tämän määrän tosiasiallisen tuotantonsa rajoissa.

30 Lisäksi asetuksen N:o 3478/92 10 artiklassa säädetään siitä, että jalostusyrityksen on maksettava tuottajalle palkkion suuruinen summa yhden kuukauden määräajassa kunkin "sopimuksen mukaisen toimituksen" päättymisestä. Asetuksen N:o 3477/93 1 artiklassa täsmennetään, että tämä määrä muunnetaan kansalliseksi valuutaksi satovuoden elokuun 1 päivänä voimassa olevaa kurssia soveltaen kyseisen vuoden joulukuun 31 päivään mennessä tapahtuvien "toimitusten" osalta ja seuraavan vuoden tammikuun 1 päivänä voimassa olevaa kurssia soveltaen myöhempien "toimitusten" osalta.

31 Asetuksen N:o 3478/92 12 artikla koskee palkkioiden korvaamista ja 15 artikla palkkioiden ennakkoja, ja niissäkin käytetään toimituksen käsitettä tarkoittamaan tupakan toimitusta tuottajalta tai tuottajien ryhmittymältä jalostusyritykselle.

32 Siten on pääteltävä, että asetuksen N:o 3477/93 1 artiklassa mainittua käsitettä "toimitus" on tulkittava siten, että jos jalostusyritys on tehnyt viljelysopimuksen tuottajaryhmittymän kanssa, toimituksella tarkoitetaan tupakan toimittamista tuottajien ryhmittymältä jalostusyritykselle eikä tupakan toimittamista yksittäiseltä tuottajalta ryhmittymälle.

33 Lisäksi on korostettava, että käsitteellä "toimitus" viitataan siihen, että tuottaja tai tuottajien ryhmittymä luovuttaa jalostusyritykselle tietyn määrän tupakkaa jalostettavaksi viljelysopimuksen mukaisesti.

34 Sen perusteella, että asetuksen N:o 3478/92 10 artiklassa käytetään käsitettä "sopimuksen mukainen toimitus", ei voida päätyä toisenlaiseen tulkintaan. Kuten julkisasiamies on todennut ratkaisuehdotuksensa 20 kohdassa, ilmaisun "sopimuksen mukainen" käyttämisellä pyritään ainoastaan sen korostamiseen, että yhden kuu-

kauden määräaika, jonka kuluessa jalostusyrityksen on maksettava palkkio, alkaa kulua vasta, kun viljelysopimuksen ehtojen mukaiset tavarat on toimitettu.

35 Tässä asiassa kansallisen tuomioistuimen on määriteltävä, milloin tupakka on täten toimitettu, ottaen huomioon kaikki tupakan luovuttamiseen liittyvät tosiseikat. Sen on tältä osin tutkittava erityisesti, onko tupakkaa pelkästään säilytetty jalostusyrityksen vuokralle antamassa varastossa vai onko tupakka todella luovutettu jalostettavaksi, mikä voi pitää paikkansa erityisesti, koska tämä luovutus on tapahtunut toimivaltaisten kansallisten viranomaisten valvonnassa yhteisen markkinajärjestelyn mukaisesti.

36 Siten kansallisen tuomioistuimen esittämään kysymykseen on vastattava, että asetuksen N:o 3478/92 10 artiklassa käytettyä käsitettä "sopimuksen mukainen toimitus" ja asetuksen N:o 3477/93 1 artiklassa käytettyä käsitettä "toimitus" on silloin, kun jalostusyritys on tehnyt viljelysopimuksen tuottajaryhmittymän kanssa, tulkittava siten, että käsitteillä tarkoitetaan sitä, että tuottaja tai tuottajaryhmittymä luovuttaa jalostusyritykselle tietyn määrän tupakkaa jalostettavaksi viljelysopimuksen mukaisesti.

Oikeudenkäyntikulut

37 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneelle Euroopan yhteisöjen komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kolmas jaosto)

on ratkaissut Pretura circondariale di Veronan, sezione distaccata di Isola della Scala, 27.7. ja 4.9.1995 tekemillään päätöksillä esittämät kysymykset seuraavasti:

Raakatupakka-alalle säädetyn palkkiojärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 1 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3478/92 10 artiklassa käytettyä käsitettä "sopimuksen mukainen toimitus" ja tupakka-alalla sovellettavista maatalouden muuntokursseista 17 päivänä joulukuuta 1993 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3477/93 1 artiklassa käytettyä käsitettä "toimitus" on silloin, kun jalostusyritys on tehnyt viljelysopimuksen tuottajaryhmittymän kanssa, tulkittava siten, että käsitteillä tarkoitetaan sitä, että tuottaja tai tuottajaryhmittymä luovuttaa jalostusyritykselle tietyn määrän tupakkaa jalostettavaksi viljelysopimuksen mukaisesti.

Moitinho de Almeida Gulmann Puissochet

Julistettiin Luxemburgissa 16 päivänä tammikuuta 1997.

R. Grass

kirjaaja

J. C. Moitinho de Almeida

kolmannen jaoston puheenjohtaja